



Distr.  
GENERAL

FCCC/SBI/2004/3  
1 April 2004

ARABIC  
Original: ENGLISH

# الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للتنفيذ

الدورة العشرون

بون، ١٦-٢٥ حزيران/يونيه ٢٠٠٤

البند ٨(ب) من جدول الأعمال المؤقت

تنفيذ الفقرتين ٨ و ٩ من المادة ٤ من الاتفاقية

المسائل المتعلقة بأقل البلدان نمواً

التقرير المرحلي لفريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً

مذكرة من الأمانة

## ملخص

عُقد الاجتماع الخامس لفريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً في مابوتو، موزامبيق، في الفترة من ٢٢ إلى ٢٤ آذار/مارس ٢٠٠٤. وبما أن هذا الاجتماع كان أول اجتماع يعقده الفريق خلال مدة ولايته الثانية، فقد ركزت مداولاته حول الانتهاء من وضع برنامج عمل شامل لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥.

## المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٣	٤-١	أولاً- مقدمة .....
٣	٣-١	ألف- الولاية .....
٣	٤	باء- نطاق المذكرة .....
٣	٥	ثانياً- المسائل التنفيذية .....
٤	٢٧-٦	ثالثاً- برنامج عمل فريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً للفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥ ...
٤	١٦-٨	ألف- الاحتياجات لبناء القدرات .....
٦	١٧	باء- تعزيز التأزر ضمن الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف .....
٦	٢٠-١٨	جيم- تعزيز التأزر الإقليمي .....
٧	٢٣-٢١	دال- استراتيجية تنفيذ برامج العمل الوطنية للتكيف .....
٨	٢٥-٢٤	هاء- المبادئ التوجيهية المشروحة التي وضعها فريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً .....
٨	٢٧-٢٦	واو- أنشطة التواصل وإشاعة الوعي .....
		المرفق
٩		تكوين فريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً .....

## أولاً - مقدمة

### ألف - الولاية

١ - أنشأ مؤتمر الأطراف، بموجب مقرره ٢٩/م-أ-٧، فريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً لمدة سنتين، وقرر أن يستعرض في دورته التاسعة التقدم المحرز، والحاجة إلى استمرار الفريق واختصاصاته. وقرر مؤتمر الأطراف، بموجب مقرره ٧/م-أ-٩، أن يمدد فترة ولاية فريق الخبراء على أساس اختصاصاته الأصلية وأن يستعرض في دورته الحادية عشرة التقدم المحرز في عمل الفريق والحاجة إلى استمراره واختصاصاته.

٢ - وتنص اختصاصات فريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً على أن يجتمع الفريق مرتين سنوياً وعلى أن تتمثل مهمته في تقديم المشورة بشأن استراتيجية إعداد وتنفيذ برامج العمل الوطنية للتكيف. واستجابة لعرض تقدمت به حكومة موزامبيق، عُقد الاجتماع الخامس لفريق الخبراء في مابوتو، موزامبيق، في الفترة من ٢٢ إلى ٢٤ آذار/مارس ٢٠٠٤. وقد أسفر هذا الاجتماع عن انتخاب أعضاء المكتب الجدد ووضع برنامج عمل جديد لفريق الخبراء.

٣ - وبمبادرة من مركز التنسيق في موزامبيق، خصص فريق الخبراء أيضاً جلسة للتفاعل مع الفريق الموزامبيقي المعني ببرنامج العمل الوطني للتكيف. وقد استفاد كل من فريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً والفريق المعني ببرنامج العمل الوطني للتكيف من الأسئلة التي طُرحت والمعلومات التي قُدمت خلال هذا التفاعل المباشر بين الفريقين، ويعتزم فريق الخبراء عقد جلسات ماثلة مع أفرقة أخرى معنية ببرامج العمل الوطنية للتكيف كلما سنحت الفرصة لذلك في المستقبل.

### باء - نطاق المذكرة

٤ - تلخّص في هذه المذكرة مداولات ونتائج الاجتماع الخامس لفريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً. ويتضمن المرفق بهذه المذكرة أسماء أعضاء الفريق الحاليين.

### ثانياً - المسائل التنفيذية

٥ - وفقاً للفقرة ٥ من اختصاصات فريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً، ينتخب الفريق سنوياً رئيساً له ونائباً للرئيس ومقررين اثنين من بين أعضائه من أقل البلدان نمواً. وفي الاجتماع الخامس لفريق الخبراء، انتُخب أعضاء المكتب التالية أسماؤهم لمدة سنة واحدة:

(أ) السيد لافاسا مالوا: رئيساً

(ب) السيد فريد أوندوري: نائباً للرئيس

(ج) السيد بوروشوتام كونوار: مقرراً ناطقاً بالإنكليزية

(د) السيدة مادلين ضيوف: مقررة ناطقة بالفرنسية.

### ثالثاً - برنامج عمل فريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً

للفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥

٦- لاحظ فريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً أن هذه البلدان قد بلغت مراحل متفاوتة في عملية إعداد برامج العمل الوطنية للتكيف. ففي حين أن بعض هذه البلدان قد قطعت شوطاً طويلاً بحيث وصلت إلى مرحلة التقييم القائم على المشاركة لمدى قابليتها للتأثر بتغير المناخ، فإن هناك بلداناً أخرى منها لم تشرع بعد في عملية إعداد هذه البرامج. وقد تم الاعتراف بأنه ينبغي، خلال فترة الولاية الثانية لفريق الخبراء، الاستمرار في تقديم المشورة بشأن إعداد برامج العمل الوطنية للتكيف، مع التركيز بصفة خاصة على تلك العناصر التي تم تحديدها خلال فترة الولاية السابقة والتي تتطلب قدراً أكبر من العمل، كما ينبغي الشروع في تقديم توجيهات بشأن استراتيجية تنفيذ برامج العمل الوطنية للتكيف وذلك بما يتوافق مع الولاية المحددة لفريق الخبراء بموجب اختصاصاته.

٧- ثم إن قائمة المسائل التي خلص فريق الخبراء أثناء فترة ولايته الأولى إلى أنها تحتاج إلى مزيد من العمل كانت بمثابة نقطة انطلاق لصياغة برنامج عمل فريق الخبراء في فترة ولايته الثانية. وقد تم تلخيص هذه المسائل في التقرير المرحلي السابق الذي قدمه فريق الخبراء (FCCC/SBI/2003/16، الفصل الثامن). أما العناصر المدرجة حالياً في برنامج عمل فريق الخبراء لفترة ولايته الثانية (٢٠٠٤-٢٠٠٥) فيرد بيانها أدناه.

### ألف - الاحتياجات لبناء القدرات

٨- كلف فريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً، بموجب اختصاصاته، بأن يقدم المشورة بشأن احتياجات أقل البلدان نمواً لبناء القدرات، دعماً لإعداد وتنفيذ برامج العمل الوطنية للتكيف، وإصدار توصيات في هذا الشأن (الفقرتان ١ و ٩ (ج) من اختصاصات فريق الخبراء).

٩- وقد اضطلع فريق الخبراء، خلال فترة ولايته السابقة، بأنشطة لدعم بناء القدرات من أجل إعداد برامج العمل الوطنية للتكيف وذلك من خلال عقد حلقة عمل عالمية وما أعقب ذلك من حلقات عمل تدريبية إقليمية (تم تنظيمها استجابة للمقرر ٨/م أ-٨)، وكذلك من خلال إعداد ونشر الشروح التي وضعها فريق الخبراء للمبادئ التوجيهية الخاصة بإعداد برامج العمل الوطنية للتكيف.

١٠- واستناداً إلى التعقيبات والمعلومات المباشرة التي وردت من المشتركين في حلقات العمل، تمكن فريق الخبراء من تحديد عدد من الاحتياجات لبناء القدرات، وقد أدرجت هذه في الفقرة ٢٩ من التقرير المرحلي لفريق الخبراء المشار إليه في الفقرة ٧ أعلاه.

١١- وقد ناقش الفريق بعمق، في اجتماعه الخامس، كيفية الاستجابة للاحتياجات التي أعربت عنها الأطراف من أقل البلدان نمواً خلال حلقات العمل الإقليمية التي عُقدت في عام ٢٠٠٣، وبخاصة الاحتياجات المتصلة بخطوتي برامج العمل الوطنية للتكيف المتمثلين في ترتيب الأنشطة والمشاريع وتحديد الأولويات، وتوليف المعلومات المتاحة بشأن الآثار الضارة لتغير المناخ. وقد سلّم فريق الخبراء بأن الدعم الموجه نحو المستوى الوطني ينبغي أن يعزّز قدر الإمكان لأن من شأنه أن يؤدي إلى نشر المعرفة بطريقة مباشرة بدرجة أكبر وعلى عدد أكبر من المشتركين وذلك مقارنة بتنظيم الأنشطة الدولية. وقد تم التسليم بأن الطريقة الأنجع لدعم تلبية هذه الحاجة تتمثل في قيام فريق الخبراء بتعزيز القدرة الوطنية على عقد حلقات عمل كهذه بدلاً من أن يشارك فعلاً في حلقات العمل الوطنية أو أن يتولى هو تنظيمها.

١٢- ولذلك فقد قرر فريق الخبراء أن يعدّ كتيباً تدريبياً خاصاً بعقد حلقات العمل الوطنية بشأن ترتيب الأنشطة والمشاريع وتحديد الأولويات، وكتيباً تدريبياً آخر خاصاً بعقد حلقات العمل الوطنية بشأن توليف المعلومات المتاحة عن الآثار الضارة لتغير المناخ. وينبغي أن يأخذ هذان الكتيبان في الاعتبار ما سبق لفريق الخبراء أن أنتجه في هذا السياق، كما ينبغي أن يُستكملاً في الوقت المناسب لكي يُنظر فيهما خلال الاجتماع السادس لفريق الخبراء المزمع عقده في النصف الثاني من عام ٢٠٠٤.

١٣- وبالإضافة إلى ذلك، فقد سلّم فريق الخبراء بأن البلدان ستستفيد من إتاحة إمكانية الرجوع إلى قائمة بالخبراء المعيّنين بترتيب الأنشطة والمشاريع وتحديد الأولويات في كل منطقة من المناطق. وسوف يقوم فريق الخبراء بالتعرف على هؤلاء الخبراء ومن ثمّ تعميم هذه المعلومات على أقل البلدان نمواً.

١٤- ومن أجل دعم خطوة برنامج العمل الوطني للتكيف المتمثلة في توليف المعلومات المتاحة عن الآثار الضارة لتغير المناخ، سيتوسع فريق الخبراء في المواد التدريبية المعدة لحلقات العمل الإقليمية، وسوف يعمم الوثائق التي تنشأ عن ذلك على أقل البلدان نمواً لتكملة الكتيبين التدريبيين الخاصين بحلقات العمل الوطنية والمشار إليهما أعلاه.

١٥- كما بحث فريق الخبراء ولايته المتمثلة في تقديم توصيات إلى العملية الحكومية الدولية بشأن الاحتياجات لبناء القدرات في سياق الفقرة ٩(ج) من اختصاصاته - وهي مهمة لا يزال يتعين إنجازها. وقرر فريق الخبراء أن يضع مقترحات ملموسة بشأن الاحتياجات لبناء القدرات في ما يتصل بمرحلة الإعداد ضمن مراحل برامج العمل الوطنية للتكيف، مع مراعاة الآراء والمعلومات التي وردت بالفعل من أقل البلدان نمواً، فضلاً عن أية مساهمات

أخرى قد تقدمها هذه البلدان لفريق الخبراء خلال عام ٢٠٠٤، وأن يدرج هذه المقترحات في تقريره إلى مؤتمر الأطراف في دورته العاشرة.

١٦ - وسيتم في مرحلة لاحقة تناول مسألة وضع التوصيات بشأن الاحتياجات لبناء القدرات في سياق تنفيذ برامج العمل الوطنية للتكيف.

### باء - تعزيز التأزر ضمن الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف

١٧ - بحث فريق الخبراء مسألة التأزر ضمن الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف في سياق ولايته المنصوص عليها في الفقرة ٩(د) من اختصاصاته. ولوحظ أن التذييل ألف للمبادئ التوجيهية المشروحة التي وضعها فريق الخبراء يحقق بالفعل جزءاً من هذه الولاية ولكنه لا تزال هناك حاجة، في هذا السياق، للاضطلاع بعمل أكثر اتساقاً مع الخطوات المحددة في عملية إعداد برامج العمل الوطنية للتكيف. وكنقطة انطلاق، طلب من الأمانة أن تُعد تولىً للمعلومات المتصلة بالتأزر ضمن الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف مستخدمة مقترحات مشاريع برامج العمل الوطنية للتكيف التي استُكملت بالفعل. كما ينبغي النظر في المعلومات ذات الصلة الواردة في المبادئ التوجيهية المشروحة فضلاً عن نتائج حلقة العمل المعنية بالتأزر والتي عُقدت في إسبو بفنلندا في تموز/يوليه ٢٠٠٣. وسيستفاد من هذا التوليف في المناقشات التي سيجريها فريق الخبراء بشأن المزيد من الخطوات التي يتعين اتخاذها لتعزيز التأزر ضمن الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف وذلك في الاجتماع السادس للفريق.

### جيم - تعزيز التأزر الإقليمي

١٨ - ناقش الفريق مسألة التأزر الإقليمي في سياق الفقرة ٩(د) من اختصاصاته والفقرة ٢٦ من التقرير السابق المقدم من الفريق (FCCC/SBI/2003/16). ووفقاً للإجراءات المذكورة أعلاه في ما يتعلق بالتأزر ضمن الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف، طلب فريق الخبراء من الأمانة أن تُعد تولىً للمعلومات ذات الصلة بالتأزر الإقليمي والمدرجة في مقترحات ما أُجْر من برامج العمل الوطنية للتكيف وذلك كي ينظر فيها فريق الخبراء ويتخذ المزيد من الإجراءات بشأنها. وسيتم إنجاز هذا العمل بحلول آب/أغسطس ٢٠٠٤.

١٩ - وبالإضافة إلى ذلك، نظر فريق الخبراء في تقرير حلقة عمل دلهي بشأن استراتيجيات التعامل مع تغير المناخ على المستوى المحلي وتكنولوجيات التكيف (FCCC/SBI/2003/INF.2)، وسلّم بأهمية نشر المعلومات بشأن الخبرة المكتسبة من استخدام هذه الاستراتيجيات في ما بين أقل البلدان نمواً من أجل دعم تحديد خيارات التكيف القائمة لدى أقل البلدان نمواً التي تتماثل فيها الأوضاع المناخية. واتفق فريق الخبراء على أنه ستكون هناك حاجة في نهاية المطاف لإعداد ثبوت بالاستراتيجيات ذات الصلة للتعامل مع تغير المناخ على المستوى المحلي تيسيراً لإمكانية اطلاع الأطراف من أقل البلدان نمواً عليها من خلال إنشاء قاعدة بيانات لهذا الغرض. وينبغي أن تكون قاعدة البيانات

هذه متاحة بأشكال متعددة (مدرجة على موقع إلكتروني بحيث يمكن الوصول إليها مباشرة، وعلى أقراص مدجة بذاكرة مقروءة، وفي نسخ مطبوعة). وسيبدأ تنفيذ هذه المهمة عقب انتهاء الاجتماع السادس لفريق الخبراء.

٢٠- كما اتفق فريق الخبراء على أن من شأن تقاسم ما هو موجود من مقترحات بشأن مشاريع وأنشطة برامج العمل الوطنية للتكيف في ما بين البلدان أن يساعد في زيادة الوعي بالفرص المتاحة لتعزيز التأزر الإقليمي. وقد طلب إلى رئيس فريق الخبراء أن يتخذ إجراءات للمساعدة في إحراز تقدم في هذا الصدد.

#### دال - استراتيجية تنفيذ برامج العمل الوطنية للتكيف

٢١- تشمل اختصاصات فريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً على عدة أحكام تتصل بدعم استراتيجية تنفيذ برامج العمل الوطنية للتكيف (الفقرة ٩ (أ) إلى (د)). وبالإضافة إلى الحكم المتعلق بتقديم المشورة بشأن الاحتياجات لبناء القدرات وتعزيز التأزر، وهو ما يرد صراحة في اختصاصات فريق الخبراء، ناقش الفريق كيفية تحديد ما يلزم اتخاذه من إجراءات في مجالات أخرى من أجل إنجاز ولايته المتمثلة في تقديم الإرشادات التقنية والمشورة لدعم تنفيذ برامج العمل الوطنية للتكيف.

٢٢- وقد اشتملت الأفكار المطروحة بصورة عامة على وضع استراتيجيات خاصة بما يلي:

(أ) تأمين الموارد المالية

(ب) الترتيبات المؤسسية

(ج) مواصلة تحديد الأولويات (بالاستناد، مثلاً، إلى مدى توافر التمويل أو إلى درجة "الإلحاح")

(د) رصد وقياس تأثير الأنشطة المقترحة

(هـ) إدماج الأنشطة في صلب عملية التخطيط الإنمائي.

٢٣- واتفق الفريق على أنه يلزم إعداد ورقة شاملة تحدد فيها جميع العناصر ذات الصلة باستراتيجية تنفيذ برامج العمل الوطنية للتكيف. وينبغي الاستفادة، في إعداد هذه الورقة، من المسائل المدرجة في المرفق الأول بالتقرير السابق لفريق الخبراء (FCCC/SBI/2003/16)، ومن ورقة سبق أن طلب إعدادها بشأن تنفيذ برامج العمل الوطنية للتكيف، ومن المقرر ٦/م أ-٩ بشأن التوجيهات الإضافية لتشغيل الصندوق الخاص لأقل البلدان نمواً. وينبغي إنجاز إعداد هذه الورقة في الوقت المناسب لكي ينظر فيها فريق الخبراء في اجتماعه السادس.

## هاء - المبادئ التوجيهية المشروحة التي وضعها فريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً

٢٤- خلص فريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً إلى أن المسائل الرئيسية التي هي موضع اهتمام في تفسير المبادئ التوجيهية تعالج بالفعل من خلال العمل المضطلع به بشأن ترتيب الأنشطة والمشاريع وتحديد الأولويات وبشأن توليف المعلومات المتاحة (الفقرات ١١-١٤ أعلاه). إلا أنه من أجل مراعاة أية معلومات يحتمل أن ترد من الأطراف من أقل البلدان نمواً، قرر الفريق أن يستعرض دورياً مدى فعالية شروح المبادئ التوجيهية على ألا يقوم بتنقيحها إلا إذا كانت هناك معلومات جديدة تتطلب مثل هذا التنقيح. ومن أجل المساعدة في دعم هذه العملية، سيطلب رئيس فريق الخبراء من الأطراف من أقل البلدان نمواً تقديم معلومات بشأن المشاكل المواجهة في ما يتعلق باستخدام المبادئ التوجيهية.

٢٥- كما بحث الفريق إمكانية إنشاء قاعدة بيانات بشأن تكاليف وفوائد الأفكار المتصلة بالمشاريع والمحددة في برامج العمل الوطنية للتكيف من أجل تكملة الإرشادات المدرجة في المبادئ التوجيهية المشروحة التي وضعها فريق الخبراء بشأن تحديد مشاريع التكيف ووضع الأولويات بصددتها. واتفق الفريق على أنه يمكن القيام بذلك عندما يتم تحديد عدد كافٍ من الأفكار المتصلة بالمشاريع المقترحة في إطار برامج العمل الوطنية للتكيف. ومن المزمع مبدئياً أن يتم الاضطلاع بهذه المهمة في الفترة الفاصلة بين الاجتماعين السادس والسابع لفريق الخبراء.

## واو - أنشطة التواصل وإشاعة الوعي

٢٦- في سياق الحاجة إلى التفاعل المباشر مع الأفرقة المعنية ببرامج العمل الوطنية للتكيف، وفي إطار أحكام الفقرة ١ من اختصاصات فريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً والتي يكلف الفريق بموجبها بأن "ينسق ويتعاون مع الجهود الأخرى ذات الصلة بأنشطة التكيف المنفذة لصالح أقل البلدان نمواً، بما فيها الأنشطة المنفذة في إطار التنمية الأوسع نطاقاً"، بحث الفريق سبل تحسين التفاعل مع الجهات الفاعلة ذات الصلة في إطار عملية إعداد وتنفيذ برامج العمل الوطنية للتكيف، ومن هذه الجهات أقل البلدان نمواً، والبلدان المانحة، والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية. وحدد الفريق الوسائل التي يمكن من خلالها تحقيق ذلك، مثل تنظيم الأنشطة الجانبية، ونشر الرسائل الإخبارية إلكترونياً، وإجراء المشاورات غير الرسمية.

٢٧- كما تم الاتفاق على أنه يلزم بذل المزيد من الجهود للتعريف بوجود صفحة خاصة بأقل البلدان نمواً على موقع الأمانة على شبكة الويب وكذلك بالعمل المنجز والجاري والمرتبب لفريق الخبراء من أجل إقامة تواصل فعال مع الجهات الفاعلة ذات الصلة في أقل البلدان نمواً، بما فيها الأفرقة المعنية ببرامج العمل الوطنية للتكيف ومرفق البيئة العالمية والوكالات المنفذة العاملة معه.

المرفق

تكوين فريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً

ترد فيما يلي أسماء أعضاء فريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً كما هي في ٢٢ آذار/مارس ٢٠٠٤<sup>(١)</sup>:

السيد كلاوس براورررما (هولندا)

السيد بول ديسانكر (ملاوي)

السيدة مادلين ضيوف (السنغال)<sup>(٢)</sup>

السيد بوبو جالو (غامبيا)

السيد يورو شوتام كونوار (نيبال)

السيد لافاسا مالوا (ساموا)

السيد فريد أندوري (أوغندا)

السيد ألياندا سيتوي (موزامبيق)

السيد أندرو تيم (كيريباتي)

السيدة ديشين تسيرينغ (بوتان)

السيدة ريناتا فانديبوتي (بلجيكا)

-----

(١) في وقت انعقاد الاجتماع الخامس لفريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً، لم يكن قد تم شغل سوى منصبين من المناصب الثلاثة المخصصة لأعضاء الفريق من بين الأطراف المدرجة في المرفق الثاني بالاتفاقية.

(٢) وهي عضو أيضاً في فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول بالاتفاقية.